31993R1858

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 1858/93

z 9. júla 1993,

ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 404/93 v súvislosti s plánom pomoci na kompenzáciu straty výnosov z predaja v odvetví banánov

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi [1], najmä na jeho články 12 (4) a (8), 14 a 30;

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3813/92 z 28. decembra 1992 o účtovnej jednotke a prepočítacích kurzoch, ktoré sa majú použiť na účely Spoločnej poľnohospodárskej politiky [2], najmä jeho článok 6 (2),

keďže, s cieľom zabezpečiť udržanie výroby spoločenstva a nepriviesť výrobcov do situácie, ktorá je menej priaznivá ako súčasná situácia, nariadenie (EHS) č. 404/93 ustanovuje kompenzačnú pomoc na krytie straty výnosov, ktorá pravdepodobne vyplynie z uplatňovania nového systému;

keďže na splnenie podmienok pre kompenzačnú pomoc musia banány spĺňať kvalitatívne štandardy spoločenstva; keďže pokiaľ však tieto štandardy nie sú účinné, bolo by potrebné určiť ustanovenia pre zaraďovanie banánov do kvalitatívnych tried, ich balenie a expedovanie z baliarne, aby mohli byť predávané;

keďže na určenie „paušálneho referenčného výnosu "treba brať do úvahy posledné roky, za ktoré sú dostupné úplné údaje; keďže tento paušálny referenčný výnos musí byť vypočítaný za etapu expedovania z baliarne a musí zodpovedať priemeru cien v etape dodávky do prvého prístavu vykládky v zvyšnej časti spoločenstva pre banány vypestované v najreprezentatívnejších regiónoch spoločenstva zníženému o priemerné náklady na dopravu a dodanie FOB;

keďže „priemerný výnos z produkcie“ musí byť vypočítaný za každý rok pre rovnakú etapu expedovania z baliarne na základe informácií, ktoré poskytnú členské štáty;

keďže je potrebné určiť mechanizmus znižovania množstiev predávaných banánov podľa regiónov a pestovateľov, ktorým je poskytovaná pomoc, je potrebné zabezpečiť situáciu, keď objemy uvedené v žiadostiach prekračujú množstvá stanovené podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 404/93; keďže tento mechanizmus musí umožňovať určité vyrovnávanie medzi rôznymi výrobnými regiónmi v rámci celkového množstva stanoveného v nariadení (EHS) č. 404/93 a fungovať úmerne predávaným množstvám, a to v prípade výrobných oblastí aj jednotlivých pestovateľov;

keďže majú byť určené podrobné pravidlá na predkladanie žiadostí a výplatu kompenzačnej pomoci; keďže vzhľadom na to, že kompenzačnú pomoc za daný rok nemožno určiť a vyplatiť do začiatku nasledujúceho roka, je potrebné poskytovať preddavky na zabezpečenie normálneho nakladania s produkciou spoločenstva a dosiahnutie cieľa opatrení; keďže tieto preddavky musia však byť vyplácané na základe zábezpeky, ktorá sa vzťahuje na možnosť konečnej vyplatenej pomoci, ktorá bude nižšia ako súčet preddavkov;

keďže nariadenie (EHS) č. 404/93 ustanovuje, že kompenzačná pomoc má byť poskytnutá pestovateľom, ktorí sú členmi uznanej organizácie výrobcov v zmysle článku 5 uvedeného nariadenia; keďže až do vytvorenia týchto organizácií a ich uznania je potrebné zabezpečiť, aby žiadosti o pomoc predkladali jednotliví pestovatelia;

keďže ekonomický cieľ pomoci je dosiahnutý vtedy, keď sa banány predajú; keďže pri zohľadnení systému organizácie trhu je však potrebné použiť poľnohospodársku prepočítaciu sadzbu platnú na začiatku každého štvrťročného obchodného obdobia na prepočítanie pomoci a preddavkov na národnú menu;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre banány,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Kompenzačná pomoc ustanovená v článku 12 nariadenia (EHS) č. 404/93 bude poskytovaná na predaj čerstvých banánov patriacich pod kód CN ex 0803, okrem plantajnov, ktoré spĺňajú kvalitatívne štandardy ustanovené podľa hlavy I uvedeného nariadenia.

[1] Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 387, 31.12.1992, s. 1.

Pokiaľ nebudú kvalitatívne štandardy spoločenstva účinné, bude sa pomoc vyplácať pre výrobky, ktoré sú dodané zákazníkovi v čerstvom stave, zaradené do kvalitatívnych tried, zabalené a expedované z baliarne s cieľom predaja.

Článok 2

1. „Paušálny referenčný výnos“ uvedený v článku 12 (4) nariadenia (EHS) č. 404/93 musí byť určený na základe dátumu zaznamenaného počas roka 1991. Vypočíta sa pre etapu expedovania z baliarne.

2. Paušálny referenčný výnos je 49,1 ECU/100 kg čistej hmotnosti zelených banánov expedovaných z baliarne.

Článok 3

1. „Priemerný produkčný výnos“ banánov spoločenstva, uvedený v článku 12 (5) nariadenia (EHS) č. 404/93, sa vypočíta pre etapu expedovania z baliarne.

2. Priemerný produkčný výnos sa určí za každý rok na základe priemeru cien v etape dodávky do prvého prístavu vykládky v zvyšnej časti spoločenstva pre banány vypestované v najreprezentatívnejších regiónoch spoločenstva, zníženého o priemerné náklady na dopravu a dodanie fob.

Článok 4

1. Žiadosti o preddavky sa môžu predkladať v súlade s časovým harmonogramom ustanoveným v článku 7 (2).

2. Výška každého preddavku sa určí vynásobením množstiev predaných počas príslušného obdobia priemerom 70 % výšky pomoci vyplatenej za predchádzajúci rok.

3. Výplata preddavku podlieha zloženiu zábezpeky spolu so žiadosťou. Táto zábezpeka sa určí vo výške 50 % preddavku.

4. Zábezpeka prepadne úmerne k vyplatenej časti pomoci, ak:

— sa zistí, že konečná výška zábezpeky je nižšia ako výška preddavkov, a/alebo

— množstvá predaných banánov, pri ktorých boli požadované preddavky, prekročia celkové množstvo produkcie uvedené v článku 12 (2) nariadenia (EHS) č. 404/93.

5. Zábezpeka sa uvoľní hneď po vyplatení konečnej pomoci príslušnými orgánmi.

Článok 5

Žiadosti o kompenzačnú pomoc a preddavky predkladajú uznané organizácie výrobcov v zmysle článku 5 nariadenia (EHS) č. 404/93. Musia zahŕňať množstvá predané každým pestovateľom prostredníctvom organizácie výrobcov.

V prípade množstiev predaných do konca roka 1994 však môžu žiadosti predkladať priamo jednotliví pestovatelia.

Článok 6

1. Pre druhý polrok roku 1993 je výška preddavku najviac 13,4 ECU/100 kg.

2. Výška zábezpeky, ktorá musí byť zložená pri predložení žiadostí za druhý polrok 1993, je 6,7 ECU/100 kg.

3. Maximálne množstvo predaných banánov spoločenstva, ktoré spĺňa podmienky pre kompenzačnú pomoc za druhý polrok 1993, je 427 000 ton čistej hmotnosti, pričom sa rozdelí podľa výrobných regiónov spoločenstva nasledovne:

— 210 000 ton pre Kanárske ostrovy,

— 75 000 ton pre Guadeloupe,

— 109 500 ton pre Martinique,

— 25 000 ton pre Madeiru, Azory a Algarve,

— 7 500 ton pre Krétu a Lakóniu.

Článok 7

1. Žiadosti o kompenzačnú pomoc a preddavky sa predkladajú príslušným orgánom určeným každým členským štátom, v ktorom sa uskutočňuje zber výrobkov.

2. Žiadosti sa predkladajú:

a) v prípade preddavkov v prvých 10 dňoch marca, mája, júla, septembra a novembra v prípade banánov skutočne predaných počas dvojmesačného obdobia, ktoré predchádza mesiacu podania žiadosti.

Za druhý polrok 1993 môže byť žiadosť o osobitný preddavok predložená do 15. júla 1993. K tejto žiadosti musí byť zložená zábezpeka, ktorá zodpovedá 50 % výšky osobitného preddavku. Táto suma sa určí na základe množstiev, pri ktorých je predložený dôkaz, že boli skutočne predané v júli 1992. Platba sa uskutoční pred koncom júla 1993. Vykoná sa úprava, ak je vyplatený preddavok na banány predané počas júla a augusta 1993;

b) v prípade výplaty zostatku pomoci, v prvých 10 dňoch januára roka nasledujúceho po roku, pre ktorý je pomoc požadovaná. Zostatok pozostáva z:

— pomoci pre banány predané počas novembra a decembra, a

— prípadne úpravy o sumy vyplatené pre banány predané počas období uvedených v bode a), a to na základe konečnej výšky pomoci.

3. Žiadosti musia obsahovať aspoň nasledovné informácie:

— priezviská, mená a adresy jednotlivých pestovateľov,

— názov a adresu organizácie výrobcov, ktorá predkladá žiadosť,

— množstvá banánov vypestovaných a predaných počas príslušného obdobia. Žiadosti o zostatok musia obsahovať celkové množstvá predané počas príslušného roka.

4. K žiadostiam musia byť priložené:

— osvedčenia o zhode,

— predajné faktúry,

— dokumenty týkajúce sa prepravy, pri banánoch predávaných mimo produkčnú oblasť, alebo

— akýkoľvek iný užitočný podporný dokument, ktorý poskytuje dôkaz o predaji.

5. K žiadostiam o výplatu zostatku nesmú byť priložené podporné dokumenty predložené pri žiadostiach o preddavky.

Článok 8

Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu na konci každého obdobia na predkladanie žiadostí uvedených v článku 7 o skutočne predaných množstvách, pre ktoré boli predložené žiadosti o platbu.

Pokiaľ ide o druhý polrok 1993, pri žiadostiach o preddavok za obdobie júl - august musia oznámiť množstvá banánov predaných v roku 1992, ktoré boli použité na výpočet výšky osobitného preddavku vyplateného v júli.

Článok 9

1. Pri prekročení množstiev ustanovených pre každý región v článku 12 (2) nariadenia (EHS) č. 404/93 bude pomoc poskytnutá pre všetky požadované množstvá do celkového množstva 854 000 ton čistej hmotnosti a v prípade druhého polroka 1993 do maximálneho množstva 427 000 ton.

2. Ak je celkové predané množstvo väčšie ako 854 000 ton a 427 000 ton pre druhý polrok 1993, predané množstvá, z ktorých vyplýva nárok na pomoc, budú znížené pre každú príslušnú produkčnú oblasť úmerne prekročeniu množstva stanoveného pre tento región.

Komisia určí percentá zníženia platné pre každý región a informuje o tom členské štáty.

Ak sa použije druhý pododsek, príslušné orgány uplatnia jednotné percento zníženia pre príslušné množstvá uvedené v každej žiadosti o pomoc.

Článok 10

Príslušné národné orgány po overení žiadostí o pomoc a podporných dokumentov vyplatia výšku príspevku prípadne konečnú pomoc do dvoch mesiacov po mesiaci, v ktorom bola žiadosť podaná.

Článok 11

Sadzba platná pre prepočet sumy preddavkov a pomoci na národnú menu je poľnohospodárska prepočítacia sadzba platná v prvý deň každého obchodného obdobia definovaného v článku 7 (2). Sadzba platná pre banány predávané počas obdobia od 1. novembra do 31. decembra je poľnohospodárska prepočítacia sadzba platná 1. novembra.

Poľnohospodárska prepočítacia sadzba platná 1. júla 1993 sa použije na prepočet sumy osobitného preddavku na národnú menu.

Článok 12

1. Ak je pomoc vyplatená neoprávnene pre banány, ktoré neboli predané v súlade článkom 1, príslušné orgány budú vymáhať vyplatené sumy plus úrok vypočítaný od dátumu výplaty pomoci až po jej efektívne opätovné získanie. Úroková sadzba, ktorá sa použije, je úroková sadzba platná pre podobné operácie vymáhania podľa vnútroštátneho práva. Táto sadzba nesmie byť nižšia ako referenčná sadzba uvedená v prílohe, ktorá sa uplatňuje v príslušných členských štátoch v deň platby, zvýšená o jeden percentuálny bod. Členské štáty môžu rozhodnúť o tom, že nebudú inkasovať úrok, ak je vo výške 20 ECU alebo menej.

2. Opätovne získaná pomoc a prípadne úrok musia byť vyplatené platiacim agentúram alebo orgánom, ktoré ich odpočítajú od výdavkov financovaných záručnou sekciou Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

Článok 13

Pestovateľské členské štáty každý mesiac poskytnú Komisii nasledovné informácie:

— množstvá predané počas predchádzajúceho mesiaca, rozdelené podľa množstiev umiestnených na regionálnych trhoch a množstiev odoslaných do zvyšnej časti spoločenstva, spolu s prognózami za bežný mesiac,

— produkčný trend za hospodársky rok a

— trendy množstiev dostupných v dozrievacích skladoch.

Uvedené členské štáty zasielajú Komisii každý týždeň trendy cien banánov spoločenstva v rôznych častiach produkčného reťazca až po veľkoobchodný a maloobchodný predaj a banánov s pôvodom z tretích krajín od etapy cif až po etapu maloobchodného predaja.

Článok 14

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Platí od 1. júla 1993.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. júla 1993

Za Komisiu

René STEICHEN

člen Komisie

PRÍLOHA

1. *Belgicko:*
   Bruselská medzibanková trojmesačná sadzba pre poskytované úvery
2. *Dánsko:*
   Výnos z emisie 12-mesačných štátnych dlhopisov.
3. *Nemecko:*
   Frankfurtská medzibanková trojmesačná sadzba pre poskytované úvery.
4. *Grécko:*
   Výnos z emisie trojmesačných štátnych dlhopisov.
5. *Francúzsko:*
   Parížska medzibanková trojmesačná sadzba pre poskytované úvery.
6. *Španielsko:*
   Madridská medzibanková trojmesačná sadzba pre poskytované úvery.
7. *Írsko:*
   Dublinská medzibanková trojmesačná sadzba pre poskytované úvery.
8. *Taliansko:*
   Výnos z emisie trojmesačných štátnych dlhopisov.
9. *Luxembursko:*
   Medzibanková trojmesačná sadzba.
10. *Holandsko:*
    Amsterdamská medzibanková trojmesačná sadzba pre poskytované úvery.
11. *Portugalsko:*
    Lisabonská medzibanková trojmesačná sadzba pre poskytované úvery.
12. *Spojené kráľovstvo:*
    Londýnska medzibanková trojmesačná sadzba pre poskytované úvery.